



## UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PARMA

<b>Dipartimento/i e Struttura ospitante</b>	D.U.S.I.C. Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali Corso di Civiltà e Lingue Straniere Moderne
<b>Titolo del PCTO</b>	Tradurre la Cina: racconti popolari, proverbi e influenze occidentali
<b>Referente del progetto formativo e contatti</b>	Giulia Falato (Università di Parma) Plesso di Lingue, viale San Michele, 9 studio 22 Email: <a href="mailto:giulia.falato@unipr.it">giulia.falato@unipr.it</a> Per il Liceo Scientifico G. Marconi: Valentina Ruini ( <a href="mailto:ruiniv@liceomarconi.parma.it">ruiniv@liceomarconi.parma.it</a> ) Sara Sacchi ( <a href="mailto:sacchis@liceomarconi.parma.it">sacchis@liceomarconi.parma.it</a> )
<b>Abstract del progetto formativo</b>	<i>Questa serie di incontri, nell'ambito del POT, è pensata per offrire agli studenti di liceo con una pregressa conoscenza del cinese (livello A2-B1) l'opportunità di approfondire tecniche di traduzione attraverso 7 lezioni monotematiche. Queste ultime incorporeranno generi diversi della lettura cinese (racconti popolari, aneddoti legati a proverbi, poesie e favole di Esopo in lingua cinese), che saranno adattati alle competenze linguistiche dei giovani studenti, per permettere loro di familiarizzare con sfide e strategie tipiche del mestiere del traduttore. Ad una prima lezione sull'uso del dizionario monolingua come supporto alla comprensione testuale (utile anche ai fini dell'esame di maturità), seguiranno 6 incontri durante i quali gli studenti saranno guidati alla lettura e alla traduzione di brani letterari o poesie, così da esporli ad una varietà di generi, stili e lemmi tale da arricchire la loro competenza linguistica e la loro comprensione testuale.</i>
<b>Periodo di svolgimento e durata</b>	14 ore (7 incontri da 2 ore) tra il 15 gennaio e il 28 febbraio
<b>Modalità di svolgimento (presenza o distanza)</b>	Presenza



# UNIVERSITÀ DI PARMA

<b>Numero ore di formazione in materia di Sicurezza (se richieste)</b>
<b>Numero di studenti accolti</b>
<b>Note</b>

Liceo Scientifico Guglielmo Marconi, Parma  
Classi 4° e 5° (circa 30 studenti)